



BIDASOAKO X NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA
X FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA
Azaroak 16-17-18-19-20 Noviembre 2010 – IRUN

Sarrera dohainik / Entrada libre

Oharra: pelikula guztiak jatorrizko bertsioan gaztelaniaz azpiztituluekin proiektatuko dira.

Nota: todas las películas se proyectarán en versión original con subtítulos en castellano.

Note : tous les films seront projetés en version originale avec sous-titres en espagnol.

Note: the films will be projected on their original version with subtitles in Spanish.

Batzorde antolatzailea / Comité Organizador

Fernando San Martín. Irungo Udaleko Kultura Zinegotzia / Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Irun.

Jokin Ormazabal. Irungo Udaleko Kultura Arloburua / Jefe del Área de Cultura del Ayuntamiento de Irun

Cristinga Aguirre. Oiasso Erromatar Museoko gerentea / Gerente del Museo Romano Oiasso

Zuzendaritza / Dirección

Mertxe Urteaga. Oiasso Erromatar Museoko zuzendaria / Directora del Museo Romano Oiasso

Idazkaritza / Secretaría

María José Noain Maura. Oiasso Erromatar Museoko jardueretako arduraduna / Responsable de actividades del Museo Romano Oiasso

Epaimahaia / Jurado

Presidentea / Presidente:

Juan Santos Yanguas. Euskal Herriko Unibertsitateko Antzinako Historiako katedratikoa / Catedrático de Historia Antigua de la Universidad del País Vasco

Batzordekideak / vocales:

Diego Bravo. Errealizadorea / Realizador.

Xabier Peñalver. Arkeologoa / Arqueólogo.

Danièle Serralta-Hirtz. Directora del Museo de Ghéthary (Francia)

Mertxe Tranche. Historialari / Historiadora.



Este año el FICAB cumple su décima edición. Desde aquel primer certamen, en el que se proyectaron cinco documentales y tres películas de ficción, hasta la presente edición en la que desfilarán ante nuestros ojos un total de 23 producciones, el festival ha crecido, ha evolucionado, ha madurado y se ha consolidado. Convertido en festival a concurso, integrado en la red europea Fedarcine, conocido nacional e internacionalmente, sigue teniendo como objetivo acercar la Arqueología a todos los públicos; a todo aquel que disfruta viajando al pasado a través del medio más cercano a la ensoñación, pero al mismo tiempo con mayor capacidad para recrear de forma didáctica una realidad científica: el cine.

Diez años para celebrar. Diez años para echar la vista atrás y ver la transformación del proyecto. Y curiosamente, hablando de evolución, si algún tema está presente en esta edición del 2010, es el de la evolución humana y el origen de nuestra especie. Las reflexiones que se presentan en torno a este tema nos pondrán nuevamente frente a la eterna cuestión de ¿quiénes somos, de dónde venimos, a dónde vamos? Comenzando en el periodo geológico del cámbrico, las películas nos mostrarán las últimas novedades en torno a nuestros ancestros, la aparición del Homo Sapiens y de las primeras manifestaciones artísticas. Pero aunque el Paleolítico es el período estrella de este año, otras culturas más cercanas en el tiempo y en ocasiones más lejanas en el espacio, serán también protagonistas: Egipto, Roma, la cultura ibérica, el mundo islámico o la Isla de Pascua.

Junto con las proyecciones de la sección oficial, el FICAB presenta por segunda vez un seminario sobre los Audiovisuales de Historia y Arqueología, abierto al público, que sirve de encuentro a arqueólogos, guionistas, historiadores y realizadores, y que permitirá profundizar en aquellos temas de mayor interés. Las películas se proyectarán contando con la presentación de los directores y asesores científicos, habiéndose organizado una sesión de coloquio para cada proyección que seguro resultará animada y apasionante para todos.



Egitaraua / Programa

SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

Amaia KZ Auditorioa / Auditorio

Asteartea / Martes 16

19:00 h

Zinemaldia irekitzeko ekitaldia / Ceremonia de apertura del festival

19:30 h

Proyección de cortos del taller “Cine y Roma” del programa “Actividades culturales de impacto social”.

20:00 h

Tras las huellas de la vida primitiva (el periodo cámbrico)

Zuzendaritza / Dirección: Eladio Liñán, Miguel Bayón.

Produkzioa / Producción: Sintregua Comunicación S.L.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espainia / España. 2009, 30’

Durante el periodo cámbrico se produjo en nuestro planeta una eclosión de la vida que generó nuevas formas biológicas y que es conocida como “la explosión cámbrica”. A través de los yacimientos más significativos del periodo, repartidos en lugares tan distantes como Gales, Canadá, China, Siberia o Murero en España, se presentarán los fósiles más relevantes con especial mención al trilobites y a la aparición del dimorfismo sexual.

20:30 h

Expédition extrême aux origines de l’humanité

Zuzendaritza / Dirección: Tamara Spitzing.

Produkzioa / Producción: Docuvista.

Hizkuntza / Idioma: frantsesa / francés.

Alemania / Alemania. 2009, 52’



El complejo árbol genealógico de la evolución humana se modifica continuamente, según nuevos fósiles van saliendo a la luz. El cráneo de Buia, procedente de Eritrea y con un millón de años de antigüedad, presenta al mismo tiempo característica del Homo Erectus y del Homo Sapiens, pudiendo aportar interesantes novedades acerca de la aparición del hombre moderno y el desarrollo de su inteligencia.

Asteazkena / Miércoles 17

18:00 h

Les origines du langage

Zuzendaritza / Dirección: Bernard Favre.

Produkzioa / Producción: Crescendo films.

Hizkuntza / Idioma: frantsesa / francés.

Frantzia / Francia. 2008. 52'.

La invención del lenguaje es una de las etapas más importantes de la aventura humana. ¿De dónde proviene esta extraña facultad? Tradicionalmente asociado al Homo Sapiens, el descubrimiento en los años 90 de nuevos datos sobre los Neandertales, ha permitido lanzar la hipótesis de que el lenguaje apareció mucho antes, asociado a esta especie que cada vez se revela más cercana a nosotros.

19:00 h

The Hobbit Enigma

Zuzendaritza / Dirección: Annamaria Talas, Simon Nasht.

Produkzioa / Producción: Essential Media + Entertainment.

Hizkuntza / Idioma: ingelesa / inglés.

Australia / Australia. 2008, 55'.

Cuando en el año 2003 se localizó en una isla de Indonesia el llamado Hombre de Flores se produjo un gran revuelo entre la comunidad científica que alcanzó gran repercusión mediática. Los restos del esqueleto hablaban de un individuo de apenas 1 metro de altura ¿Se trataba de una nueva especie de la cadena evolutiva o tan sólo de un resto aislado de un individuo enfermo? La polémica estaba servida...



19:50 h

Un visage pour la Préhistoire ou l'aventure de la collection Piette

Zuzendaritza / Dirección : Guillaume Terver.

Produkzioa / Producción: Program 33.

Hizkuntza / Idioma: frantsesa / francés.

Frantzia / Francia. 2008, 52'.

Un siglo después de su entrada en el Museo Arqueológico Nacional de Francia, la más hermosa colección de arte prehistórico del mundo se abre por fin al público en Noviembre de 2008. Entre la colección de 10.000 objetos, destaca la Dama de Brassempouy, que podríamos considerar el retrato más antiguo de la Humanidad. Estas extraordinarias y bellas piezas del Paleolítico Superior permiten reflexionar tanto sobre el origen del arte como sobre el descubridor de las mismas, el arqueólogo Edouard Piette.

Osteguna / Jueves 18

18:00 h

Dastan-e-Sofal (The Pottery's tale)

Zuzendaritza / Dirección: Maryam Bayani.

Produkzioa / Producción: Reza Mosadegh.

Hizkuntza / Idioma: Sin diálogos.

Iran / Irán. 2008, 9'.

La cerámica prehistórica iraní cuenta con una bella decoración compuesta por motivos geométricos y figuras esquemáticas de animales y personas. Utilizando como base estas imágenes, el corto ofrece una animación libremente adaptada que deja volar la imaginación a través del movimiento y de la banda sonora, con música tradicional de Baluchistán.

18:10 h

Quand les égyptiens naviguaient sur la Mer Rouge

Zuzendaritza / Dirección: Stéphane Bégoïn.



Produkzioa / Producción: Sombrero & Co., ARTE France, Nova, NHK, BBC, Musée du Louvre.

Hizkuntza / Idioma: ingelesa / inglés.

Frantzia / Francia. 2009, 90'.

En el Imperio Nuevo del Antiguo Egipto, la única mujer que reinó, la faraona Hatshepsut, promovió una serie de expediciones de carácter comercial al lejano País del Punt. En su templo de Dier el-Bahari se ha conservado una serie de relieves con imágenes de las expediciones navales. Gracias a ellas, un equipo de arqueólogos han conseguido construir una réplica de un barco egipcio del año 1500 a. C. Pero el verdadero reto aparece en el momento de navegar con el barco experimental...

19:40 h

Les dieux polychromes de l'Antiquité

Zuzendaritza / Dirección: Rudolf Schmitz.

Produkzioa / Producción: HR, ARTE.

Hizkuntza / Idioma: frantsesa / francés.

Alemania / Alemania. 2008, 26'.

Contemplar hoy en día la Arquitectura y Escultura de la Grecia clásica nos hace percibir un arte antiguo desnudo, impoluto, simbolizado por edificios y estatuas de inmaculada blancura. Pero el análisis microscópico de los restos de color sobre la piedra o las fotografías con luz ultravioleta revelan la policromía original, caracterizada por brillantes colores. Este cambio en la visión de la escultura clásica resulta impactante a los ojos de nuestros días.

20:05 h

Metropolis Prima - I magazzini del porto fluviale di Roma antica

Zuzendaritza / Dirección: Pietro Jona.

Produkzioa / Producción: Cayarte Network.

Hizkuntza / Idioma: italiera / italiano.

Italia. 2008, 28'.

Cerca del Monte Testaccio, en Roma, los arqueólogos han encontrado una importante área de *horrea*, (almacenes) asociados al puerto fluvial de la ciudad. La excavación sirve de punto de



partida para recordar la importancia del comercio en el mundo romano y de la navegación a través del Mare Nostrum, con interesantes imágenes de la excavación y de la reconstrucción del lugar, tal y como era en aquellos tiempos.

20:35 h

Empúries, l'ànima de Catalunya

Zuzendaritza / Dirección: Joan Gallifa.

Produkzioa / Producción: Televisió de Catalunya.

Hizkuntza / Idioma: katalana / catalán.

España / España. 2008, 44'.

En el año 1906, Enric Prat de la Riba solicitó a los arqueólogos que buscaran el "alma" de Cataluña. Dos años después, bajo la dirección del arquitecto Josep Puig i Cadafalch, se iniciaron las excavaciones en Ampurias. Al año de iniciadas las mismas, se produjo un magnífico hallazgo: una estatua que reproducía al dios griego Asclepios. Transcurridos cien años desde el inicio de las excavaciones, aquella estatua, la única de su importancia encontrada en toda la Península Ibérica, ha regresado a Ampurias.

21:20 h

Caesaraugusta: el Foro, la Casa del Fauno

Zuzendaritza / Dirección: Alfonso Sánchez Calvo.

Produkzioa / Producción: Vórtice Creación Audiovisual.

Hizkuntza / Idioma: Sin diálogo.

España / España. 2010, 5'.

Las técnicas de recreación histórica en 3D presentan en esta ocasión una serie de ambientes localizados en Caesaraugusta, la Zaragoza romana. Uno se refiere al foro, el espacio público de la ciudad, con el templo principal y una estatua ecuestre del emperador Tiberio; el otro trata el espacio privado de la casa del Fauno, con su patio porticado y la escultura-fuente que se ubicaba en el centro.

21:25 h

La Fornaca. Los hornos romanos de Vilassar



Zuzendaritza / Dirección: Marc Bosch, Xito Jiménez.

Produkzioa / Producción: Marc Bosch.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espaina / España. 2008, 10’.

La Fornaca de Vilassar de Dalt fue un importante centro alfarero en época romana. El yacimiento arqueológico conserva tres hornos para la cocción de material de construcción y de recipientes de grandes dimensiones que funcionaron entre los siglos I y III d. C.. El documental se centra en la reconstrucción y funcionamiento de los hornos..

21:35 h

Civilización

Zuzendaritza / Dirección: Juan Manuel Peña.

Produkzioa / Producción: Kodiak Producciones, Servicio de Arqueología TEAR.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espaina / España. 2006, 18’.

“Civilización” es un acercamiento a las ciudades de la España romana y, principalmente, a Complutum, gran ciudad del centro de Hispania y origen de la actual Alcalá de Henares. Una selección de magníficas obras originales, esculturas, pinturas, mosaicos y materiales muebles, apoyadas por modernos modelos generados por ordenador, sirven para ilustrar el paisaje urbano de hace 2000 años y presentar al público el intenso trabajo arqueológico desarrollado en Alcalá en los últimos años.

Ostirala / Viernes 19

18:00 h

18 en 16. Memorias de un cementerio

Zuzendaritza / Dirección: Francis Quintana.

Produkzioa / Producción: Cabildo de Gran Canaria.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espaina / España. 2009, 50’.



El descubrimiento de la necrópolis de Juan Primo de Gáldar (Gran Canaria), ha permitido conocer una nueva visión de las costumbres y gestos que caracterizaban las prácticas funerarias de los antiguos canarios. Una lección de historia que va mucho más allá de los ritos funerarios que realizaban los primeros pobladores de la isla y que desvela también gracias al estudio científico de los restos humanos, facetas de su vida cotidiana.

18:50 h

Saraqusta: un recorrido por la Zaragoza musulmana

Zuzendaritza / Dirección Carlos Carreira Leal.

Produkzioa / Producción: Ateva Comunicación.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espaina / España. 2008, 25'.

De la mano de uno de sus más ilustres pensadores, el filósofo Avempace, conoceremos Saraqusta, la Zaragoza musulmana de los siglos XI y XII, mientras revivimos un episodio de su vida que pudo ocurrir, ¿por qué no?, en el arrabal de Sinhaya. Los contenidos procedentes de las excavaciones arqueológicas se unen con una historia imaginada, en una narración que interesa y emociona.

19:15 h

Madinat al-Zahra: la ciudad brillante

Zuzendaritza / Dirección: Alberto Luque González.

Produkzioa / Producción: Antonio Vallejo Triano, Junta de Andalucía.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espaina / España. 2009, 17'.

La ciudad de Madinat al-Zahra se convierte en la protagonista de un audiovisual que recrea la organización y la estructura de el momento de su máximo esplendor como capital del Estado omeya de Al-Andalus, en el siglo X. Mediante una combinación de imágenes reales y técnicas de la realidad virtual se lleva a cabo una integración rigurosa, arquitectónica y espacial, de los distintos edificios del palacio, explicando su funcionamiento.

20:00 h



Ile de Pâques, retour vers le passé

Zuzendaritza / Dirección: Philippe Axell.

Produkzioa / Producción: Axell Communication.

Hizkuntza / Idioma: frantsesa / francés.

Belgika / Bélgica. 2010, 52'.

Las gigantescas esculturas de la Isla de Pascua o *moais* han resultado siempre un misterioso enigma para viajeros e investigadores. La intervención de un equipo de arqueólogos belgas ofrece una aproximación a algunas de las cuestiones más interesantes de Rapa-Nui: los motivos del colapso de su civilización, la deforestación de la isla, el transporte y el valor simbólico de los moais o la causa de su abandono.

Larunbata / Sábado 21

12:00 h

Sari-banaketa, Oiasso Erromatar Museoan / Ceremonia de entrega de premios en el Museo Romano Oiasso.



II Tailer – Mintegia “Historia eta Arkeologia ikus-entzunezko komunikazioan” / II Taller-Seminario “La Historia y la Arqueología en la comunicación audiovisual”

Azaroaren 18a eta 19a / 18 y 19 de Noviembre

Amaia Kultur Zentroko ekitaldi-aretoan / Salón de actos del Centro Cultural Amaia

Egitaraua / Programa

Azaroaren 19, osteguna / Jueves, 19 de noviembre

9:30 h

Aurkezpena eta inaugurazio hitzaldia / Presentación y conferencia inaugural

Pilar Utrilla (Universidad de Zaragoza). “La vida paleolítica en el cine. Aciertos y grandes errores”.

10:45 h

Kafea / Café

11:00 h. Proyecciones.

10 Razones para la Humanidad: en los orígenes del simbolismo

Zuzendaritza / Dirección: Fernando de la Pinta Rodríguez.

Produkzioa / Producción: Shovitur.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espainia / España. 2009, 43’.

El arte rupestre paleolítico es una de las manifestaciones culturales más relevantes de la historia de la Humanidad. El pasado 8 de julio de 2008 la UNESCO inscribió en la Lista del Patrimonio Mundial nueve cuevas cántabras con arte paleolítico. Además de por sus cualidades propiamente estéticas, desde un punto de vista histórico la importancia de este fenómeno deriva de su carácter representativo de una etapa crucial en la evolución humana: la aparición del Homo Sapiens.



Presentación a cargo de Marcos García Díez, Dirección de las Cuevas Prehistóricas de Cantabria

12:00 h

Chaves, la memoria expoliada

Zuzendaritza / Dirección: Daniel Orte, María José Urraca.

Produkzioa / Producción: Imanat Films, Ecologistas en Acción.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espainia / España. 2009, 55'.

Situada en plena Sierra de Guara, orientada al sureste, clima benigno, agua a un paso, caza abundante... ¿Qué antepasado nuestro no hubiera querido vivir en la cueva de Chaves? Sus excavaciones arqueológicas habían revelado información decisiva sobre la prehistoria de la Península Ibérica y eran ya un referente a nivel europeo. En marzo de 2009 salta a los medios de comunicación una alarmante noticia: la destrucción del yacimiento neolítico. ¿Quién lo hizo? ¿Por qué? ¿Quiénes son los responsables?

Presentación a cargo de Vicente Baldellou, director del Museo de Huesca

13:00 h

Coloquio

Azaroaren 19a, ostirala / Viernes, 19 de Noviembre

10:00 h. Proyecciones.

Los íberos en el Castellillo

Zuzendaritza / Dirección: Simón Aranda.

Produkzioa / Producción: Insertos Videoproducciones.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espainia / España. 2003, 14'.

El yacimiento ibérico de El Castellillo (Alloz, Teruel) sirve como punto de partida para dar una visión general de esta interesante cultura que protagonizó la Edad del Hierro en la vertiente Mediterránea de la Península Ibérica.



10:30 h

La imagen en el mundo ibérico, su cerámica

Zuzendaritza / Dirección: Simón Aranda.

Produkzioa / Producción: Insertos Videoproducciones.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espainia / España. 2003, 9'.

Una de las manifestaciones más características de la cultura ibérica fue su cerámica. Realizada a torno y con una bella decoración pintada, ofrece un interesante repertorio de formas y funciones. En este documental nos acercaremos a su producción, entre otras cuestiones, a través de la Arqueología Experimental.

10:45 h

Arte e Imperio: tesoros asirios del British Museum

Zuzendaritza / Dirección: Domingo Rodes.

Produkzioa / Producción: Departamento de Imagen de la Diputación de Alicante.

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano.

Espainia / España. 2007, 17'.

En 2007, algunos de las más impactantes obras de arte asirio, procedentes del londinense British Museum, protagonizaron una exposición el Museo Arqueológico de Alicante. Este documental, fruto de dicha exposición, ofrece una visita al antiguo Irak y un recorrido por la historia de uno de los imperios más importantes del Próximo Oriente.

Presentación a cargo de Manuel Olcina, director del Museo Arqueológico de Alicante.

11:15 h

La passione della memoria: Arslanpepe, Turchia

Zuzendaritza / Dirección: Isabella Astengo.

Produkzioa / Producción: Duna Film, RAI Educational.

Hizkuntza / Idioma: italiera / italiano.

Italia / Italia. 2008, 30'.

La misión arqueológica italiano a cargo de la profesora Marcella Frangipane ha trabajado durante más de treinta años en Arslantepe, en Turquía, un yacimiento situado en Anatolia que



data del V milenio a. C. Siguiendo a Frangipane desde Italia hasta Arslantepe, a través de Estambul y Capadocia, llegaremos a conocer las culturas del presente y del pasado del este de Turquía.

Presentación a cargo de Isabella Astengo, directora de la película

12:00 h

Kafea / Café

12:30 h

Coloquio y conclusiones

Moderatzailea / Moderador: Xavier Llovera. Director del Museu d'Arqueologia de Catalunya